

Asian Lacquer Craft Exchange Research Project

Office: Craft Lab. Faculty of Education, Utsunomiya University
350 Mine, Utsunomiya, Tochigi, Japan
phone: 81-28-6495361, e-mail: info@asian-urushi.com

10 July 2017 (updated)

Asian Lacquer Craft Exchange Program in Myanmar

The Asian Lacquer Craft Exchange Research Project began when project members first visited the Bagan Lacquerware Technology College in 2003. Beginning in 2005 yearly workshops and lectures were held by Japanese lacquer experts and artists in order to introduce lacquer art and techniques to the faculty and students of the College and to Bagan lacquer community as a whole. The last Exchange Program in Bagan was held in September 2014.

Bagan is famous for its temples and beautiful scenery and has long been Myanmar's leading lacquerware center. The 2017 Program will consist of an exhibition of international lacquer art at the Bagan Lacquerware Technology College from 2-4 September. Over 50 lacquer artworks will be exhibited. In addition, there will be workshops on Myanmar lacquer techniques and study tours to lacquerware studios and shops on 3-4 September.

- Date: 2 to 4 September 2017
Places: Lacquerware Technology College and Bagan Area
Content: 1-Exhibition, 2-Lectures, 3-Workshop, 4-Study Tour
Organizers: The Asian Lacquer Craft Exchange Research Project Executive Committee
Tokyo University of the Arts, and the Lacquerware Technology College, Myanmar
Lacquerware Association
Support: The Japan Foundation Asia Center - Grant Program for Enhancing People-to-People Exchange
Takahashi Industrial and Economic Research Foundation
The Embassy of Japan in Myanmar
Small Scale Industry Department, the Ministry of Agriculture, Livestock and Irrigation, Myanmar
Participants: Lacquer artists; Students from local schools; Artisans from workshops in Bagan. The general public is welcome to participate.

1 Exhibition

-2-4 September 08:30-17:00 (Closing the 4th at 16:00), Exhibition Space, Lacquerware Technology College
-Lacquer artwork from Myanmar, Japan, Cambodia, China, Korea, Laos, Taiwan, Thailand, Vietnam, and the USA

2 September

10:00~Reception:

10:20~-An Overview of Lacquerware Technology College, Principal Daw Nilar Myint

10:30~-Artist Session Artists will stand near their artwork, and answer the questions about them

11:10-12:00~-“Lacquer Education in Asia”: Professors from universities in each nation:, China, Japan, Korea, Thailand, Taiwan, and Vietnam,

2 Lectures

2 September 13:00, Auditorium, Lacquerware Technology College (Lectures in English and Myanmar)

“Overview of Asian Lacquer Exchange Program” by Sakurako Matsushima

“Myanmar Lacquer Art” by U Maung Lin, head of Research and Development Department, Lacquerware Technology College

“Japanese Lacquer Art” by Norihiko Ogura, Professor, Tokyo University of the Arts

“Lacquer Art in Asia”: The current state of lacquer art by experts from Cambodia, China, Korea, Laos, Taiwan, Thailand, and Vietnam. (Eric Stocker, Jin Hui, Jung Yongju, Jacinta Brown, Sumanatsya Voharn, Trinh Tuan.

3 Workshops

Myanmar lacquer techniques including gold leaf (shwei-zawa), and kinma (kanyit) will be practiced at Lacquerware Technology College. Workshops will be in English. There will be a “materials fee”.

3 September, 09:00-12:00 ---“Shwei zawa” (Demonstrations are limited to 15 participant)

Instructor: Daw Swe Swe Myint, Assistant Lecturer, Lacquerware Technology College

Gold leaf layer technique is called Shwei zawa. Yellow powder mixed with neem resin is drawn on the parts that are not to be gilded. Then a thin lacquer coating is applied. Next, gold leaf is affixed to the piece. When dry the piece is washed removing the powder and resin revealing the pattern. In this workshop, a simple shwei zawa technique will be practiced on 125 x 125 mm plate.

4 September, 09:00-12:00 ---“Kanyit” (Demonstrations are limited to 15 participant)

Instructor: U Htay Aung, Lecturer, Lacquerware Technology College

“Kanyit” technique is an etching technique. First the object is coated with acacia resin, then the pattern is etched on the object. Next, it is coated with colored lacquer. After the lacquer dries, washing the object with water removes the acacia resin and the unwanted color. The color stays only on the etched parts. In this workshop, a simple Kanyit technique will be practiced on 125 x 125 mm plate.

Many people have shown interest the the workshops. Thank you! However, the workshops are now many times oversubscribed. Therefore, we have decided to limit them to students. Thank you for your understanding.

5 Study Tour

3-4 September, 10:00-15:00. The tour will be in English. There will be a bus fee.

We will go to Myanmar lacquerware studios and shops to see their products and the lacquerware making process. Additional details will be posted in mid-June, please check the Project website.

Those interested in participating, please contact info@asian-urushi.com before 31 July, so that buses can be reserved.

Program details are subject to change Additional details will be posted in the end of July, please check the Project website. <http://asian-urushi.com>

Contact: Sakurako MATSUSHIMA, Director, Asian Lacquer Craft Exchange Research Project

Craft Lab. Faculty of Education, Utsunomiya University, 350 Mine, Utsunomiya, Tochigi, Japan

tel: Japan+81-28-649-5361 / 090-9837-7922, URL: <http://asian-urushi.com>, e-mail: info@asian-urushi.com



Asian Lacquer Craft Exchange Research Project

Office: Craft Lab. Faculty of Education, Utsunomiya University
350 Mine, Utsunomiya, Tochigi, Japan
phone: 81-28-6495361, e-mail: info@asian-urushi.com

2017年7月10日更新

アジア漆工芸学術支援事業は、漆工芸の現状調査をはじめとする調査研究活動と、漆器産地における漆工芸教育支援交流活動を通し、日本とアジアの相互理解を深め、漆工芸の発展を目指す目的で、2002年(平成14年)にスタートしました。ミャンマーのバガンの漆芸技術大学と漆器業者を中心に現在に至るまで活動を継続しています。また、カンボジア、ラオス、タイ、ベトナム等の漆工芸のある国々へ活動範囲を広げ、作品展示、講演、公開ワークショップなどの交流活動を通して、漆工芸の可能性・素晴らしさを伝え、日本とアジアの漆文化の発展に貢献したいと考えています。

2017年8月、東京藝術大学のASEAN諸国との交流事業とともに、ミャンマー最大の漆器産地であるバガンの漆芸技術大学・ミャンマー漆器組合の協力を得て、日本・ミャンマー、そしてアジア各地から漆工芸研究者・漆芸家・漆器生産者が集まり 1・交流展示, 2・講演, 3・技術体験ワークショップ, 4・漆器産地見学等のプログラムを行います。交流展示では各国の参加者による多くのすぐれた漆作品の展示を予定しています。講演では日本やミャンマーをはじめアジアの漆について、日本をはじめアジアの漆工芸に関わる方々の講演を行います。また、技術体験ワークショップではミャンマーの伝統的な漆器加飾技法を体験していただきます。そして漆器技術見学では、バガンの漆器業者や職人の工房を予定しています。3000以上もの仏塔や寺院が林立するバガンはミャンマー屈指の仏教聖地です。バガンの地での漆の交流に多くの方にご参加いただければ幸いです。

期間：9月2日(日)～4日(火) (交流展覧会期間)

場所：漆芸技術大学(ミャンマー, バガン)

内容：1) 交流展覧会, 2) 講演, 3) 技術体験ワークショップ, 4) 漆器産地見学

主催：アジア漆工芸学術支援事業実行委員会

共催：東京藝術大学, 漆芸技術大学, ミャンマー漆器組合

助成：国際交流基金アジアセンター アジア・市民交流助成, 公益社団法人 高橋産業経済研究財団

後援：在ミャンマー日本国大使館

Small Scale Industry Department, the Ministry of Agriculture, Livestock and Irrigation, Myanmar

参加者：ミャンマーおよび各国の漆器業者・職人, 漆芸作家, 漆工芸研究者, 漆芸技術大学学生・教員, 工芸や美術に興味をもつ一般の参観者

1-交流展示

9月2日(土)～4日(月) 8:30～17:00 (9/4は16:00～) 漆芸技術大学展示館(バガン)

日本・ミャンマー・ベトナム・タイ・ラオス・カンボジア・中国・韓国・台湾・米国等の国と地域から漆作品を展示いたします。

- ・ 9月2日(土) 10:00～レセプション :
- ・ 9月2日(土)10:20- An Overview of Lacquerware Technology College, Principal Daw Nilar Myint
- ・ 9月2日(土) 10:40～アーティストセッション:
- ・ 9月2日(土)11:10-12:00 “アジアの漆芸教育”, ミャンマー・日本・タイ・ベトナム・中国・韓国の漆芸教育関係者

2-講演

9月2日(土) 13:00～16:00 漆芸技術大学講堂(バガン)

ミャンマーと日本の漆に関する講演、及びアジアの漆表現や各地の取り組みについて (英語/ミャンマー語での講演となります)

“アジア漆工芸交流事業について”, 松島さくら子

“ミャンマーの漆工芸”, U Maung Lin, head of Research and Development Department, Lacquerware Technology College

“日本の漆工芸”, 小椋範彦, 東京藝術大学教授

“アジアの漆工芸”: 各国の漆工芸の現状, タイ・ベトナム・ラオス・カンボジア・中国・韓国・台湾の専門家

(Eric Stocker, Jin Hui, Jung Yongju, Jacinta Brown, Sumanatsya Voharn, Trinh Tuan.)

-講演内容は変更になる可能性があります。最新情報は<http://asian-urushi.com> をご覧ください。

3-技術体験ワークショップ

9月3日(日)・4日 9:00～12:00 漆芸技術大学講堂ワークスペース

ミャンマーの漆芸技術の箔絵(金箔)と蒔絵を予定しています。

9月3日(日)09:00-12:00 ---“Shwei zawa” 15名

講師: Daw Swe Swe Myint, Assistant Lecturer, Lacquerware Technology College

ミャンマーで金箔絵のことを“Shwei zawa”といいます。黄色い顔料をインドセンダンの樹液と水で溶き、金箔を載せたくない箇所を描きマスキングし、漆等を薄く刷り込み金箔を貼ります。硬化後、マスキング部分を水で洗い流すことで、文様を浮かび上がらせる技法です。本ワークショップでは125 x 125 mm の黒漆塗り板に行います。

9月4日(月)09:00-12:00 ---“Kanyit” 15名

講師: U Htay Aung, Lecturer, Lacquerware Technology College

“Kanyit”とはミャンマー語で蒔髹のことをいいます。漆塗面にアカシアの樹液を塗っておき、文様を蒔髹刃にて彫り、その上に色漆を塗るか、摺り漆後顔料を蒔き、硬化後、アカシアの樹液とともに彫り部分以外の色漆や顔料を洗い流すことで、彫り部分のみに色を残すことで文様を表す技法です。本ワークショップでは125 x 125 mm の黒漆塗り板に行います。

参加希望者多数につき、技術体験ワークショップにつきましては、学生参加者を対象をさせていただきます。学生以外の方の見学も可能です。ご理解いただきますようお願い申し上げます。

4-漆器産地見学

9月3日(日)・4日 10:00～15:00 **バガン地区内漆器工房**

ミンカパー村、ニューバガン等の複数の漆器工房を見学いたします。漆器製作のプロセスや産品を見ることができます。

7月31日までに事前登録が必要です。

- 追加の情報や変更事項は随時右のウェブサイトにアップいたします。 <http://asian-urushi.com>

-

連絡先: 松島さくら子, アジア漆工芸学術支援事業 栃木県宇都宮市峰町 350 宇都宮大学教育学部工芸研究室

tel: 028-649-5361 / 090-9837-7922 URL: <http://asian-urushi.com> e-mail: info@asian-urushi.com

